



Съвети за употреба и безопасност

Предназначение

Матракът NP150 спомага за предотвратяване на рани под налягане. Той е подходящ за възрастни пациенти с нисък или среден риск, в рамките на препоръчвания диапазон за тегло от 30 кг до 150 кг.

Среда на лечение

Може да се използва като матрак в следните среди, определени от стандарт IEC 60601-2-52:

- Среда на приложение 1 (интензивни грижи);
- Среда на приложение 2 (краткосрочни грижи в болници или други лечебни заведения);
- Среда на приложение 3 (дългосрочни грижи в лечебни заведения);
- Среда на приложение 5 (извънболнични или амбулаторни грижи).

Противопоказания

Матракът NP150 не е проектиран за употреба в пряк контакт с наранена кожа и не е подходящ за пациенти с атипична анатомия.

Целеви потребители

Матраците от серия NP са проектирани за употреба от квалифициран персонал за грижи за пациенти в няколко приложими среди за лечение.



Първа употреба

Hill-Rom препоръчва матракът да се дезинфекцира преди първа употреба.

Инструкции за потребителя

Прочетете внимателно всички инструкции. Неспазването на това изискване може да доведе до повреда на оборудването и нараняване.

Запознаване със символите

	Производител
REF	Реф. № на изделие
LOT	Код на партида
	CC (Country Code): страна на производство Дата на производство (YYYY-MM-DD)
MD	Медицинско изделие (Medical Device)

UDI	Уникална идентификация на устройството (Unique Device Identification)
 = 250 kg	Безопасното работно натоварване е най-голямото допустимо натоварване, което може да се приложи, преди да е възможно възникването на повреда на матрака. Безопасно работно натоварване, включително общото тегло на пациента, аксесоари и товара, поддържан от тези аксесоари.
CE	Медицинско изделие със знак за съответствие
	Предупреждение за биологична опасност
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Този символ указва, че неспазването на съответната препоръка може да доведе до излагане на пациента или на потребителя на опасност или до повреда на изделието.
	Вижте в ръководството за потребителя
	Не съдържа естествен латекс в съответствие с ISO 7000

Преди разполагане на пациента на матрака

Извадете матрака NP150 от полиетиленовата му опаковка.



Внимавайте да не повредите матрака с ножици или резци. Проверете дали ципът е напълно закопчан.

Оставете матрака на околна температура (18 до 20°C) за най-малко 24 часа.

Уверете се, че матракът е правилно поставен и добре центриран върху повърхността за лягане.

Покрийте матрака с чаршаф, за да се избегне прекият контакт на кожата на пациента с повърхността на матрака.

Спазване на условията за употреба

Символ	Параметър	Употреба
	Температура	+10°C до +40°C
	Хигрометрия	30% - 85%
	Атмосферно налягане	700 mbar - 1060 mbar

Ако горният край на страничната преграда е на по-малко от 22 cm над матрака, се препоръчва пациентът да е под наблюдение.



Когато пациентът се оставя без наблюдение, се препоръчва леглото да се поставя в най-ниско положение.



Неправилната преценка за напасване на матрака NP150 и рамката на леглото може да доведе до сериозно нараняване или смърт.



Ако е необходимо, поставете пластина между пациента и матрака, когато извършвате кардиопулмонална реанимация (външен масаж на сърцето).

Преместване на матрака от едно легло на друго



Никога не оставяйте пациента на матрака по време на преместване.

Уверете се, че спирачките на рамата на леглото са приложени, за да се избегне случайно движение.

Използвайте дръжките за улеснено преместване, ако матракът е оборудван с тях.

Когато боравите с матрака, трябва да се вземат всички предпазни мерки, за да се избегне повреда.

Не манипулирайте устройството, докато е заето.

Почистване и дезинфекция

Почистването и дезинфекцията са две отделни процедури.

Препоръки за безопасност

- Проверете дали са приложени спирачките на леглото, на което се поставя матракът.
- Блокирайте всички електрически функции.
- Никога не почиствайте матрака, като изливате вода върху него или чрез използване на струя под високо налягане.
- Никога не използвайте вода с температура, по-висока от 70°C.
- Вижте препоръките за почистване и дезинфекция на продукта, предоставени от производителя.
- Подсушете напълно матрака, преди да го използвате отново.
- При операциите по почистване трябва да носите подходящи лични предпазни средства (горна дреха, ръкавици, защита за очите и пр.).

При неспазване на една или повече от тези препоръки може да се стигне до повреда или влошаване на функциите, което от своя страна да доведе до невъзможност за използване на изделието и нулиране на гаранцията.

Контрол на инфекциите



Недостатъчно почистване = риск от инфекция (биологична опасност)!

Всички части трябва да се поддържат чисти по всяко време, за да се избегне риска от инфекция. Трябва да се вземат всички необходими предпазни мерки за отстраняване на всички видими петна и замърсявания.



Препоръките по-долу не са предназначени да заменят подходящи протоколи за почистване и дезинфекция, изготвени от служителя, отговарящ за хигиената, или от други органи за Вашата болница в случай на специални инфекциозни ситуации.

Общи препоръки

Описаният по-долу метод за почистване и дезинфекция се отнася конкретно за това изделие и принадлежностите му и е предназначен да спести време и да спомогне за по-ефективна борба с вътреболничните инфекции.



Hill-Rom препоръчва матракът NP150 да се дезинфекцира преди първата му употреба.

При почистване винаги проверявайте покритието за наличие на разрези, разкъсвания, напуквания или издатини. Никога не използвайте матрак с повредено покритие.

Ако вътрешният пеноматериал на матрака е замърсен и представлява риск от инфекция, се препоръчва да го смените.

Следването на други протоколи за почистване и дезинфекция или използване на продукти, различни от препоръчаните от Hill-Rom, може да компрометира безопасността на изделията и пациента и да анулира гаранцията.

Извеждане от експлоатация

Hill-Rom препоръчва матракът да се дезинфекцира преди извеждането му от експлоатация.

Клиентите трябва да спазват всички федерални, национални, регионални и/или местни закони и разпоредби, що се отнася до безопасното изхвърляне на медицински изделия и аксесоари. При съмнение, ползвателят на изделието трябва първо да се свърже с отдела за техническа поддръжка на Hill-Rom за насоки относно протоколите за безопасно изхвърляне.

Продукти, които трябва да се избягват

За да се избегне повреда на матрака, никога не използвайте почистващи препарати, детергенти, обезмаслителни или промишлени разтворители, съдържащи някой от следните продукти:

	Фенол		Крезол
	Хидрохлорна, азотна или сярна киселина		Сода каустик
	Диметилформамид		Тетрахидрофуран

Не използвайте силно киселинни детергенти или дезинфектанти (pH<4).

Не използвайте силно алкални детергенти или дезинфектанти (pH<10).

Никога не използвайте абразивни почистващи материали или продукти, като напр. фиброгъби.

Почистване и дезинфекция след напускане на пациент или при смяна на чаршафи

Препоръчителни продукти за почистване

Terralin® Protect (Schülke)¹

Концентрация: 5 ml/l (=0,5%), време за контакт с повърхността: 1 ч.

Почистване



Почистете матрака с кърпа, леко навлажнена с гореща вода и неутрален почистващ разтвор. Уверете се, че разтворът не съдържа нито един от посочените по-горе продукти, които трябва да се избягват.

Почистване на устойчиви петна

Забърсвайте незабавно всякакви следи от лекарствени разтвори, използвани за пациентите, за да не се допусне трайно увреждане на повърхността.

- Отстранявайте устойчивите петна с мека четка и неутрален детергент или разтвор на хлорна основа с концентрация, която е по-малка от или равна на 1000 ppm или 10000 ppm съгласно инструкциите върху етикета.
- За да отстраните засъхнали петна (секрети, други форми на замърсяване), ги размекнете, като ги наkisнете, и напълно подсушете покритието, преди да го поставите обратно на матрака.

Дезинфекция

В случай на видими петна, Hill-Rom препоръчва дезинфекцирането на матрака с дезинфектант за средно ниво на дезинфекция (туберкулоциден), който съответства на приложимите разпоредби (напр. на изискванията съгласно регламент (ЕС) 2017/745).

За всички други дезинфектанти:

 C ≤ 1000 ppm	Могат да се използват разтвори на хлорна основа. Концентрацията трябва да е по-малка от или равна на 1000 ppm.
 ≤ 10000 ppm	Могат да се използват разтвори на хлорна основа. Концентрацията трябва да е по-малка от или равна на 10000 ppm ^a .
 25% C2H5OH	Може да се използва етанол (алкохол). Концентрацията не трябва да надвишава ¼ етанол за ¾ вода.

a. Разрешена концентрация за матрак ASS004XT

1. Terralin® Protect е включен в списъка на V.A.H (Verband für Angewandte Hygiene e.V. (Асоциация по приложна хигиена)).

Продължете с последните стъпки, преди да използвате отново почиствания и дезинфекциран матрак (Вж. "Повторно слагане на протектора", стр. 3).

Почистване и дезинфекция през редовни интервали или при висок риск от замърсяване

Следвайте посочените по-горе инструкции (Вж. "Почистване и дезинфекция след напускане на пациент или при смяна на чаршафи", стр. 2), но с продуктите, изброени по-долу.

Използване на препоръчителните продукти

След напускане на пациенти с инфекциозни заболявания:

- **Dismozon® Pur (Bode)¹**
Концентрация: 40 g/l (= 4%), време за контакт с повърхността: 1 ч.

След напускане на пациенти с Clostridium Difficile:

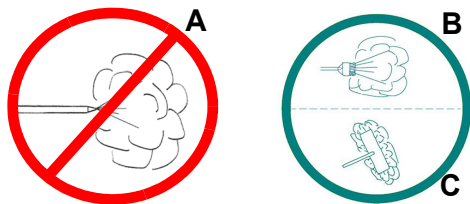
- **Dismozon® Pur**
Концентрация: 15 g/l (= 1,5%), време за контакт с повърхността: 2 ч.
- **Anioxy-Spray WS (Anios)**
Готов за употреба, време за контакт с повърхността: 30 мин.

Почистване на матрака със суха пара

Сухата пара или свръхнагрята пара съдържа не повече от 6% вода в суспензия и се избягва ефекта на кондензация.

За да се избегне повреда поради високо налягане или абнормна температура на повърхността, вземете следните предпазни мерки:

- Не използвайте принадлежности като маркучи под високо налягане (А). За предпочитане е да се използват меки неметални четки (В) и бърсалки (С) по начин, при който натискът да се свежда до приемливо ниво.



- Не почиствайте с четка зони с етикети и маркировки; прилагайте по-слаб натиск.
- Подсушете внимателно и проверете за проникване на вода преди повторна употреба.

Hill-Rom препоръчва да се използва Sanivap method®:

- Време на приложение, препоръчано от доставчика: приблизително 1 сек.
- Разстояние (препоръчано от доставчика) между източника и повърхността, която се дезинфекцира: приблизително 3 mm.
- Приложение: външните части на матрака (покрития).
- Честота: при всяка смяна на пациент.

Машинно пране на покритието на матрака

Не извършвайте редовно машинно пране, тъй като това ще намали експлоатационния живот на компонентите. Извършвайте машинно пране само при възникване на особени рискове от инфекция.



Максимална температура: 70°C
Деликатно пране



Да се почиства само с окислени препарати



Да не се глади



Да не се подлага на химическо чистене



Може да се суши в сушилня
Умерена температура: 50° C

Повторно слагане на протектора



При повторното слагане на протектора след изпиране, се уверете, че е поставен на съответстващата му пяна (Вж. "Комбинации от матрак/пяна/протектор", стр. 3).



Поставете протектора върху пяната в посоката, обозначена на пяната – от мястото за краката към главата.

Комбинации от матрак/пяна/протектор

Реф. Матрак	Реф. Пяна	Реф. Протектор	Размери / cm
NP150 вискоеластично			
ASS033	UPH033	TEX033	14 x 85 x 198
ASS034	UPH034	TEX034	14 x 90 x 198
ASS048	UPH048	TEX048	14 x 90 x 203
ASS004XT	UPH004	TEX004XT	14 x 85 x 198
ASS075	UPH075	TEX075	14 x 80 x 190
ASS076	UPH076	TEX076	14 x 90 x 198
ASS081	UPH081	TEX081	14 x 80 x 210
NP150 вискоеластично X-Ray			
ASS095	UPH095	TEX095	14 x 85 x 198
ASS099	UPH099	TEX099	14 x 90 x 198

Извършване на последните стъпки

- Винаги отстранявайте всички следи от продуктите, използвани при почистване или дезинфекциране на изделието.
- Преди поставяне на матрака се уверете, че всичките му части са абсолютно сухи, за да не се допусне образуване на конденз в матрака.

Спазване на условията за транспортиране и съхранение

Символ	Параметър	Транспортиране / съхранение*
	Температура	-30°C до +50°C
	Хигрометрия	20% - 85%
	Атмосферно налягане	700 mbar - 1060 mbar

*Приложимо само ако матракът се транспортира или съхранява в оригиналната си опаковка.

Матракът трябва да се съхранява в оригиналната си опаковка:

- Защитен от светлина и влага;
- На най-малко 10 cm от нивото на пода, за да не се допусне навлизане на течности;
- Защитен от прах;
- Извън коридори.

Никога не поставяйте повече от 15 матрака един върху друг.

1. Dismozon® Pur е включен в списъка на V.A.H (Verband für Angewandte Hygiene e.V. (Асоциация по приложна хигиена)).

Спецификации

Реф. Матрак	Държава	Реф. Протектор	Размери / см
NP150 вискоеластично			
ASS033	Европа с изключение на Великобритания, Италия	TEX033	14 x 85 x 198
ASS034	Европа с изключение на Великобритания, Италия	TEX034	14 x 90 x 198
ASS048	Европа с изключение на Великобритания, Италия	TEX048	14 x 90 x 203
ASS004XT	Великобритания - Италия	TEX004XT	14 x 85 x 198
ASS075	Европа с изключение на Великобритания, Италия	TEX075	14 x 80 x 190
ASS076	Европа с изключение на Великобритания, Италия	TEX076	14 x 90 x 198
ASS081	Европа с изключение на Великобритания, Италия	TEX081	14 x 80 x 210
NP150 вискоеластично X-Ray			
ASS095	Европа с изключение на Великобритания, Италия	TEX095	14 x 85 x 198
ASS099	Европа с изключение на Великобритания, Италия	TEX099	14 x 90 x 198

Матракът NP150 трябва да се използва само с покритията, посочени в таблицата с резервни части (вж. стр. 4).

Тегло на матрака: 11 кг.

Резервни части

За информация относно резервните части, когато се обаждате, посочете номера на частта, отпечатан от страни на матрака.



Референтни данни за протектори

Каталожен номер	Реф. Матрак	Вид ушиване	Размери / см
NP150 вискоеластично			
TEX033	ASS033	Споено	14 x 85 x 198
TEX034	ASS034	Споено	14 x 90 x 198
TEX048	ASS048	Споено	14 x 90 x 203
TEX004XT ^a	ASS004XT / ASS004	Споено	14 x 85 x 198
TEX075	ASS075	Споено	14 x 80 x 190
TEX076	ASS076	Споено - краища под прав ъгъл	14 x 90 x 198
TEX081	ASS081	Споено	14 x 80 x 210
NP150 вискоеластично X-Ray			
TEX095	ASS095	Споено	14 x 85 x 198
TEX099	ASS099	Споено	14 x 90 x 198

а. Протекторът TEX004XT заменя TEX004

ЗАБЕЛЕЖКА:

Цветът на покритието може да се различава и не подлежи на договаряне.

Hillrom™ е търговска марка на Hill-Rom Services, Inc.
Terralin® е регистрирана търговска марка на Schülke & Mayr GmbH.
Dismozon® е регистрирана търговска марка на Bode Chemie GmbH.
Sanivar® е регистрирана търговска марка на Sanivar S.A.

Принадлежности

Каталожен номер	Описание
ASS043	Допълнителен матрак NP (14 x 9 x 85 cm)
ASS044	Допълнителен матрак NP (14 x 18 x 85 cm)
ASS077	Допълнителен матрак NP (28 x 18 x 90 cm)
ASS078	Допълнителен матрак NP (20 x 21 x 85 cm)

Допълнителните матраци се предоставят за удължаване дължината на матрака.

Регулаторни изисквания

CE Маркировката CE, отнасяща се до медицински изделия от клас I е приложена за първи път през 2008 г.

Матраците отговарят на следните стандарти:

За всички матраци

- EN ISO 10993-1:2009
- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- EN 597-1:2015
- EN 597-2:2015
- GPEM/CP - Указания D1-90 от февруари 1991 г. (ФРАНЦИЯ)

И в допълнение за матраците ASS004XT

- UNI 9175
- BS 6807:2006
- BS 7177:2008 за средна степен на риск

Страна на производство (ISO 3166-1)

	FR : ФРАНЦИЯ
	CN : КИТАЙ

Контакти

Предупреждение за потребителите и/или пациентите:

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, трябва да се докладва на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която се намира потребителя и/или пациента.

Ако желаете да поръчате безплатен екземпляр от настоящото ръководство, се свържете с представителя на Hill-Rom за Вашата държава или отидете на hillrom.com и поръчайте артикула с номер на частта 185925.



Hill-Rom S.A.S.
Z.I. du Talhouet
56330 PLUVIGNER - FRANCE

Hill-Rom S.A.S. е сертифицирано по ISO 13485 и ISO 9001
hillrom.com